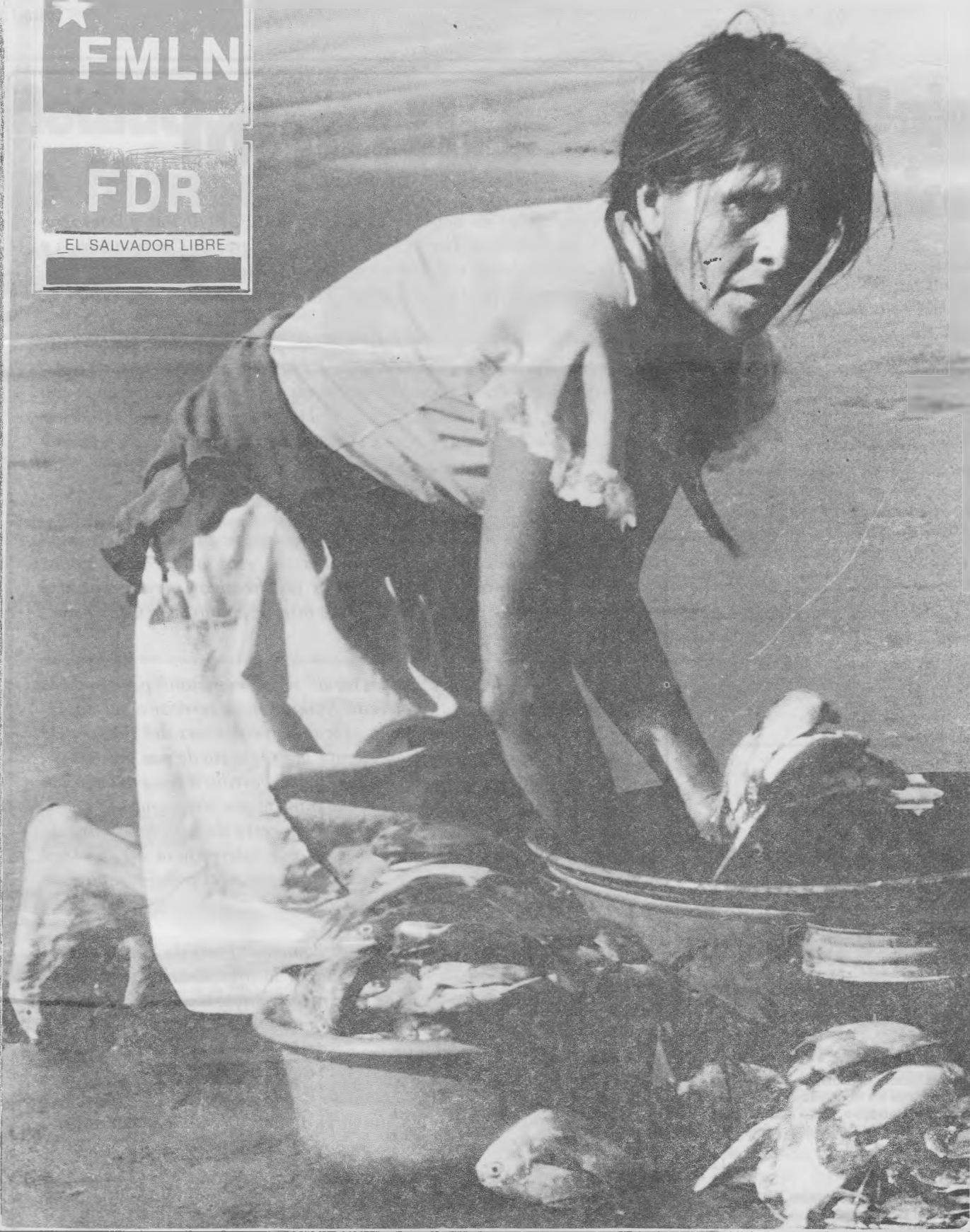




FMLN

FDR

EL SALVADOR LIBRE



APGV  
017-4

# EL SALVADOR

resumen noticioso FDR-FMLN

# 13

Noviembre 1982 Quito Ecuador

## en este número

Intervención U.S.A . . . . .	pág 3
Una economía en crisis. . . . .	4
Reforma agraria a medias . . . . .	5
La tragedia de los refugiados. . . . .	6
Estamos a la ofensiva . . . . .	7
Reportaje desde el frente de Guaza- pa . . . . .	10
Biografía de un coronel . . . . .	12
Saludo del F.D.R. . . . .	13
Un millón 200 mil refugiados . . . . .	16
Ungo en el Ecuador. . . . .	17
Poesía salvadoreña . . . . .	18
Mediación de Monge . . . . .	19
Baja económica . . . . .	19
Escasez de medicinas . . . . .	19
Ungo en Grecia . . . . .	19
7 dirigente del F.D.R. detenidos . . . . .	20

Textos y diagramación: Fundación Fernando Velasco, Quito.

# Editorial

El pasado mes de octubre, se celebró el "Foro de Paz y Democracia", en donde se dieron cita ocho Cancilleres de Centroamérica y El Caribe, además del Sub-secretario de Estado para Asuntos Interamericanos de los EE.UU., señor Thomas O. Enders.

Fracasada la "Comunidad Democrática Centroamericana" —integrada por los gobiernos de Costa Rica, Honduras y El Salvador—, la iniciativa surgió involucrando a más países latinoamericanos con el propósito de aislar al pueblo y al gobierno de Nicaragua del resto de países, señalarlo como el causante de la violencia en El Salvador y justificar el apoyo a grupos que ellos llaman "democráticos", entre los que se cuentan ex-guardias somocistas.

Tanto detrás de la "Comunidad Democrática Centroamericana" como del "Foro de Paz y Democracia", está la ingerencia de los EE.UU. que intenta buscar nuevos justificativos para alcanzar el apoyo de otros países a su política intervencionista en Centroamérica.

En el "Foro de Paz y Democracia" no se mencionó para nada la violación que hiciera el ejército hondureño a territorio salvadoreño, para agredir al pueblo y atacar las posiciones del FMLN. De igual forma, no se tomó en cuenta la propuesta de paz presentada por el presidente mexicano José López Portillo a fines del año pasado, ni la propuesta de diálogo planteada por Nicaragua a Estados Unidos. Mucho menos se mencionó la carta de los presidentes de Venezuela y México a Reagan, para que interpusiera sus "buenos oficios" entre Honduras y Nicaragua y evitar el peligro inminente de guerra entre los dos países hermanos.

Queda claro, entonces, que en el llamado "Foro de Paz y Democracia" en ningún momento se buscó la solución de la real crisis por la que atraviesa El Caribe y Centroamérica, sino que únicamente consolidó aún más, entre los gobiernos representados a tal foro, los intereses particulares de los EE.UU.

Los cancilleres de los nueve países —Costa Rica, Honduras, El Salvador, Jamaica, Panamá, Colombia, Belice, República Dominicana y los EE.UU.— manifestaron su preocupación por la defensa militar de Nicaragua, pero no así por los planes terroristas que la administración guerrerrista de Reagan está implementando para el área del Caribe y Centroamérica.

Esperamos que los cancilleres centroamericanos y del Caribe, algún día puedan ocuparse de buscar caminos para sentar las bases de una verdadera paz en el área, a partir de premisas propias e intereses regionales y latinoamericanistas.

# Intervención U.S.A.

Aftonbladets EWK: Den säkerhetsgalne presidenten



En Centroamérica Reagan está repitiendo la experiencia de Nixon en Vietnam.

A pedido del senador Zorinsky, la Oficina Gubernamental de Información del Senado norteamericano estudió la aplicación de ciertas leyes de los Estados Unidos en cuanto al envío y de asesores militares a El Salvador y su participación directa en los frentes de guerra. El gobierno de Reagan les asigna el carácter de "no combatientes" a esos asesores.

El informe citado afirma las evidencias de una participación de esos "asesores" en unidades de comba-

te. Normalmente portan armas y reciben pagos extras si certifican mensualmente que estuvieron en "área hostil de fuego" y que "enfrentaron un eminente peligro".

## PRUEBAS AL CANTO

Reagan insiste en que sus soldados se limitan a tareas de mantenimiento mecánico y entrenamiento de las tropas salvadoreñas en áreas fuera de combate y que se les ha prohibido acompañar a las tropas en misiones de combate y transportar equi-

pos en unidades de combate. Los "asesores" pueden cargar solamente armas al cinto para su defensa personal.

Según Reagan, los "asesores" están limitados a la organización y entrenamiento de unidades de combate, tripulación de la fuerza aérea, mantenimiento de equipos y aviones y asistir en el uso de "equipos altamente sofisticados". Los "asesores", conforme las leyes norteamericanas, también "aconsejan estrategias militares y doctrinas" entre los oficiales de rango inferior.

Sin embargo, el 23 de junio pasado una cadena norteamericana de televisión filmó a tropas norteamericanas portando fusiles M-16 durante una operación cerca del río Lempa.

Oficiales salvadoreños que participaron en esos combates señalaron que "los asesores estaban luchando a nuestro lado" y aseguraron que disparaban los morteros de 81mm. El ministro de Defensa desmintió tales pruebas: "los norteamericanos estaban disparando los morteros hacia espacios abiertos, con objetivos de entrenamiento", arguyó.

De acuerdo con el reportaje televisado citado, los norteamericanos estacionados en río Lempa regresaron a San Salvador cada noche "por que no confían en la seguridad de esa región". El reportaje está siendo utilizado en el Congreso norteamericano, como prueba del involucramiento militar de los Estados Unidos en El Salvador.

(Tomado y resumido de "la legalidad del envío de asesores a El Salvador" por Linds Debbs, en Noticias de Itzmo, San José de Costa Rica, septiembre, 82).

# Una economía en crisis

La guerra, el clima, las diferencias políticas y la crisis económica han atrapado al principal producto de exportación de El Salvador: el café.

Los productores de café propugnan que el presidente Magaña adopte dos medidas que eviten la paralización de la actividad: por un lado exigen que el Estado abra líneas de crédito por 120 millones de dólares y adquiera la totalidad de la cosecha del período 1981-82 antes de que se inicie la de 1982-83. Por otro, demandan que el Estado devuelva al sector privado la comercialización del grano.

## EFFECTOS DE LA DEPENDENCIA

El Instituto Nacional del Café (INCAFE), el organismo estatal encargado de las exportaciones del grano, anunció recientemente que tiene un excedente de un millón 584 mil quintales de café. Mientras los cafetaleros creen que la bonanza de los años setenta fue una consecuencia de su capacidad para negociar el grano en el mercado internacional, Magaña y otros sectores políticos que integran el actual gobierno consideran que la caída de la producción obedeció a la baja del precio internacional y el conflicto bélico. Los cafetaleros han amenazado no recoger la cosecha de 1982-83 si el gobierno no procede a revisar el precio interno, a rebajar los impuestos y a desarticular el INCAFE.

## GUERRA Y ECONOMIA

A estos elementos de discordia se suma el conflicto civil que enfrenta desde hace tres años el ejército con el FMLN.



El gobierno de Magaña compensa la caída de las exportaciones con mayores préstamos concedidos por los Estados Unidos

La guerra en el campo ha afectado la producción pues desde 1979 no se siembran nuevas zonas en los departamentos orientales de Usulután, San Miguel y San Vicente. Por otra parte, la guerra civil imposibilita el transporte del grano desde los departamentos occidentales de Sonsonate, Ahuachapán y Santa Ana.

Los productores de café han sido uno de los sectores más opuestos a las reformas económicas impulsadas por la junta Militar. El gobierno desde octubre de 1979 hasta abril de 1982. Los cafetaleros afirman

que la decisión de los gobernantes de efectuar una reforma agraria creó desconfianza y les obligó a abandonar sus tierras. Por otra parte, el *Foro Cafetalero* —un gremio de los productores de café en las negociaciones con el Estado— afirma que la baja de sus ingresos por la exportación del grano obedece a la nacionalización del comercio exterior.

El valor de la producción disminuyó de 198 millones de dólares en 1979-80, a 398 millones de dólares en 1981.



# Reforma agraria a medias

Ocho semanas después de que Reagan certificó en el Senado de su país, que el gobierno de San Salvador estaba efectuando progresos en la distribución de la tierra, expertos agrícolas y líderes sindicales acusaron al gobierno de Alvaro Magaña de haber estancado el programa de reforma agraria bajo presiones de la derecha.

La certificación de Reagan fue el antecedente indispensable para que el Senado autorizara una masiva ayuda militar para el gobierno de Magaña. Funcionarios de la administración Reagan afirmaron que durante junio y julio el gobierno de Magaña entregó unos cuatro mil títulos de tenencia. En cambio, una vez otorgada la ayuda militar el 28 de julio, sólo 200 títulos provinciales de tenencia han sido entregados a los campesinos.

## LA DCA A LA RETAGUARDIA

Jorge Peña —subministro de agricultura— afirmó con descoco que “es obvio que inmediatamente después

de la certificación existe muy poco interés en terminar el programa. Y añadió: “antes de la certificación deseábamos dar al pueblo y al gobierno estadounidense la impresión de que estábamos entregando rápidamente los títulos. Ahora ya tenemos la certificación”.

Con la ayuda de asesores de los Estados Unidos, la Junta de Gobierno que asumió el poder en octubre de 1979 diseñó un programa de tres fases para la distribución de la tierra. La primera supone la expropiación de la tierra y la cooperativización campesina en algunas de las haciendas más grandes del país. La segunda fase preve la cooperativización en las medianas haciendas y la tercera —y de mayor alcance— consiste en que los campesinos sin tierras registren sus reclamos para la propiedad de tierras de hasta 17 acres que las hayan trabajado.

Según estadísticas oficiales, desde octubre de 1979 han reclamado sus pequeñas parcelas *unos 30 campesinos*. Por su parte, desde las elecciones

del 28 de marzo, que dieron 30 de los 60 escaños a los partidos opuestos a la reforma agraria, el proceso se ha estancado. El Partido de Conciliación Nacional (PCN) y ARENA lograron a partir de su triunfo electoral suspender las más importantes medidas de la reforma agraria, pero tras una disputa con la Democracia Cristiana y bajo presión del embajador de los Estados Unidos, Dean Hinton, el gobierno procedió a dar “un apoyo absoluto” al programa de reforma agraria.

## LA TIERRA Y LA GUERRA

Dos objetivos persigue esta política: facilitar a Reagan la autorización de su Senado para ampliar la ayuda militar a El Salvador; y, por otra parte, aislar socialmente al FMLN. Pero el proceso se va de las manos de los gobernantes. En efecto, interminables trámites burocráticos y retrasos en la transferencia de los títulos de propiedad, además de incumplimiento en el pago de compensaciones por las parcelas de la “tercera fase”, han provocado expulsiones de los campesinos por parte de los terratenientes. Además se observa una caída marcada en la producción agrícola: el café se ha desplomado en un 250/o en los últimos años y las cosechas de azúcar son menores en un 300/o.

Al occidente del país, en gran parte no afectaba por los combates armados, un 600/o de todos los beneficiarios potenciales tienen ya sus títulos provisionales de tenencia, pero en la región nor-oriental, donde se concentran los combates, sólo un 100/o de los beneficiarios potenciales tiene ya esos documentos.



Una minoría de campesinos se han beneficiado con la reforma agraria en El Salvador.

(Resumen de: “Reforma Agraria en El Salvador”, por Bernard Weinraub, en New York Times News Service).

# La tragedia de los refugiados

Una triste historia y un caso de alejoso desprecio al derecho de la Vida demuestran los gobiernos salvadoreño y hondureño frente a los refugiados.

El caso está siendo tratado en las Naciones Unidas. Allí se reconoce que el número aproximado de refugiados salvadoreños en México sería de 60 mil, en Honduras 40 mil, en Nicaragua 25 mil, en Costa Rica 10 mil, en Guatemala 10 mil y en Bélize 10 mil. Habría que añadir que muchas familias refugiadas no se registran en las oficinas del *Alto Comisionado de las Naciones Unidas*. Y, que, por otra parte, las cifras no incluyen a los refugiados (emigrados) salvadoreños a los Estados Unidos, país tradicionalmente receptor de salvadoreños que buscan mejores condiciones de vida.

## LA TRAGEDIA DEL REFUGIADO

Con excepción de Nicaragua, donde el refugiado salvadoreño ha encontrado trabajo, escuelas para sus hijos y otros servicios básicos, la situación en los otros países es trágica. En Honduras está probada la acción de grupos terroristas que acosan a los refugiados acusándoles de ser bases de apoyo del FMLN.

Según el *Consejo de Iglesias Canadiense* la situación de los campos de refugiados en Honduras era comparable con la de los campos palestinos de Sabra y Chatila, en Beirut. El Consejo, en su informe a las Naciones Unidas, acusa a los militares hondureños de haber participado directamente en la represión contra los refugiados. "Un gran número de ellos, afirma el Consejo, fueron asesinados y miles son perseguidos y aterrorizados. Los trabajadores



Cerca de un cuarto de millón de refugiados salvadoreños viven fuera de su país.

sociales —continúa— fueron objeto de amenazas, torturas y asesinatos. Los ciudadanos hondureños que ayudaron a los salvadoreños son perseguidos igualmente, termina denunciando el organismo religioso. Los perativos punitivos que efectúa el ejército salvadoreño en las regiones donde sospecha que existe apoyo de la población al FMLN, incrementa el número de refugiados. La táctica de "tierras arrasadas" que emplea bajo la asesoría de oficiales norteamericanos consiste en destruir todo lo que se mueve en esas regiones.

Cuando los campesinos salvadoreños se percatan de la llegada de soldados salvadoreños, toman unas po-

cas pertenencias y huyen, buscando refugio en los campamentos de la Iglesia o de la Cruz Roja Internacional, o se marchan fuera del país.

Muchas familias campesinas son molestadas y asesinadas en su huida por los caminos que conducen a Honduras o Guatemala. Se han denunciado muchas masacres cuando cruzan el río Sumpul, que divide El Salvador con Honduras. Huyen de los soldados salvadoreños para caer atrapados por los hondureños.

(Información tomada de: "El Salvador", boletín del FDR, oficina en San José, Costa Rica; y de cable de la AFP fechada en Washington el 9 de octubre pasado).

# ESTAMOS A LA OFENSIVA

## Cronología de los últimos operativos del FMLN

### *Miércoles 13 de octubre:*

El FMLN ocupa 4 ciudades de los departamentos de Chalatenango y Morazán. Grupos del *Frente Norte Apolinario Serrano* se tomaron la ciudad de Las Vueltas, en Chalatenango, rindiendo a 58 soldados que entregaron sus equipos. Otro grupo del mismo Frente se tomó el cantón El Jícaro, en el departamento de Chalatenango y 113 soldados se rindieron. Unidades de vanguardia del *Frente Central Modesto Ramírez* atacaron el ejército causándole 15 bajas en Cinquera, La Joya y El Zapotal. Fuentes militares informaron que se prepara una fuerza de 5 mil soldados para el contrataque. Pero uno de sus contingentes fue emboscado con bombas en la carretera troncal norte. Las fuerzas gobiernistas cuentan con el apoyo de aviones bombarderos A-37 y de artillería de 105 mm. Al término del día se confirmó que el FMLN se había hecho fuerte en Torola, San Fernando, y Perquín. (Ansa-IPS).

### *Jueves 14:*

Cinco mil soldados luchaban hoy contra guerrilleros en el departamento norteño de Chalatenango encontrando una inesperada y firme resistencia. Fuentes oficiales reconocen que estas operaciones del FMLN son las mejor coordinadas desde el 28 de marzo. Siguen llegando refuerzos para retomar Las Vueltas, ciudad a 90 kilómetros al norte de San Salvador ocupada por unos 700 guerrilleros. El FMLN asegura controlar Perquín, Las Vueltas, Torola, San Fernando y Berlín. (AP y AFP).



Un pueblo consciente en armas es invencible.

### *Viernes 15:*

Guerrilleros inmovilizaron a las mejores tropas del ejército en el norte y noreste del país, ampliando su ofensiva en un tercer frente. Un grupo del FMLN atacó la ciudad de San Gerardo, en el departamento de Morazán, obligando al ejército a desplegarse en un tercer frente. Cin-

co mil efectivos de los batallones Belloso, Elite Pipil y Atlacatl, entrenados en Estados Unidos, apoyados por jets de ataque A-37 Dragonfly y helicópteros Huey, estaban concentrados alrededor de Perquín, Las Vueltas, El Jícaro, San Fernando y Torola. (Latin Reuter).





**La fuerza del FMLN radica en su integración popular.**

**Sábado 16:**

La guerrilla atacó San Salvador. Grupos procedentes del volcán Guazapa atacaron 10 puntos de la capital, quedando la ciudad sin energía eléctrica. Consultados oficiales del ejército reconocieron por lo menos 122 bajas en lo que va de la ofensiva del FMLN. El presidente Magaña habló en la celebración del tercer aniversario del golpe militar de octubre de 1979, pidiendo a la guerrilla deponer las armas. Mientras tanto las tropas que luchan en el noreste pidieron nuevos refuerzos militares. Prácticamente quedó cortado el país en dos mitades

cuando las fuerzas guerrilleras bombardearon la carretera Panamericana. El ataque más encarnizado del día se reportó en la costa del Pacífico, departamento de Usulután, 95 kilómetros al norte de San Salvador; avanzadas de la Policía de Hacienda, en Tierra Blanca, pedían refuerzos y apoyo aéreo, diciendo que se les acaba las municiones. La lucha en las dos carreteras principales del país detuvo todo el tránsito. Voceros militares anunciaron la recaptura de las ciudades de El Júcaro y Las Vueltas. Fuerzas del FMLN contratacaron tomándose San Juan Opico, a 45 kilómetros

al noreste de San Salvador y atacaron la presa hidroeléctrica de San Lorenzo, sobre el río Lempa. (AP, AFP, UPI).

**Domingo 17:**

San Salvador amaneció hoy inundada de patrullas militares luego de una noche de violencia, con detonaciones de dinamita y tiroteos intensos. Soldados del batallón Jaguar regresaron a San Salvador luego de una operación de cuatro días en Chalatenango, 80 kilómetros al norte de la capital. Los guerrilleros sostenían sus posiciones después de una semana de ofensiva que les permitió ocupar seis ciudades en Morazán y cortar la carretera norte-sur que une El Salvador con Honduras. Mientras tanto el comandante Jonás —Jorge Meléndez— dijo hoy que el FMLN reiteraba su propuesta de diálogo para evitar una mayor destrucción del país, alejar los peligros de regionalización del conflicto e impedir la intervención de los Estados Unidos. La ofensiva —comentan los observadores— pone en ventaja el FMLN para las conversaciones propuestas al gobierno. (ANSA, UPI, AFP, AP).

**Lunes 18:**

Al cumplirse la primera semana de la ofensiva del FMLN ambas partes informaron de por lo menos 270 bajas en las violentas luchas en 7 de las 14 provincias del país. 30 efectivos militares resultaron muertos tras estallar tres minas al paso de un camión del ejército que circulaba cerca de San Francisco Gotera, capital del departamento de Morazán. Una patrulla del ejército fue emboscada en el puente de Querapala, mientras que un comando guerrillero hizo volar un puente del ferrocarril en el caserío de Las Cosinas, en el Departamento de Usulután. (ANSA, AP).

**Martes 19:**

Tropas del ejército buscan a guerri-



llos lanzados en paracaídas sobre un sitio ubicado apenas a 50 kilómetros de la capital. Efectivos militares concentran su atención en las colinas situadas en las afueras de Zacatecolucas donde, según testigos, habrían saltado desde un avión un comando guerrillero. Fuentes militares afirmaron que los guerrilleros fracasaron al querer tomarse la capital departamental de San Vicente, situada a 30 kilómetros al este de San Salvador, pero reconocieron que cinco ciudades siguen en poder de los insurgentes. (UPI).

#### *Miércoles 20:*

Los guerrilleros se retiraron de Perquín, dijeron voceros del ejército, pero siguen atrincherados en dos aldeas de Morazán, así como otras tres de Chalatenango, Comandos guerrilleros atacaron con morteros de 81 mm. al cuartel general de San Francisco Gotera, capital de Morazán. Elementos de contrainsurgencia se lanzaron a su persecución sin poder ubicar a los insurgentes. Mientras tanto el embajador de los Estados Unidos, Dean Hinton, desató airadas reacciones políticas en la capital al declarar que está en marcha "un diálogo público con los guerrilleros". "No queremos negociación alguna con los guerrilleros" dijo José Antonio Rodríguez, dirigente de ARENA. (UPI, ANSA).

#### *Jueves 20:*

Las fuerzas guerrilleras habrían neutralizado la contraofensiva del ejército y retenido seis ciudades en dos provincias del país. El revés se produce luego de que el ministro de Defensa y los comandantes locales afirmaron que sus fuerzas retomaron Perquín. En Chalatenango, el FMLN derrotó a las tropas del ejército en Jícaro, Las Vueltas y San José. Por segundo día el FMLN atacó con fuego de mortero



**Desde mediados de octubre el FMLN acosa a las fuerzas militares apoyadas por los Estados Unidos.**



ros a San Francisco Gotera. A medida que bajaba la ofensiva del ejército en Morazán y Chalatenango, la lucha se intensificaba en

el departamento de Cabaña, donde la ciudad de Cinquera está asediada por los insurgentes. (UPI).

# REPORTAJE DESDE EL

Un casamiento en el frente de guerra, ese mimetismo de la tradición popular, la cultura y los avances políticos del pueblo salvadoreño, es más que todo una fiesta.

En el campo salvadoreño los padres determinan el par que conviene a su hija. Y así sigue siendo hasta hoy. Pero a la falta de sacerdote generalmente son los *Jefes de las Milicias* los encargados de presidir la ceremonia del casamiento, porque no se tolera el simple acompañamiento y la tradición exige que la pareja se case.

Estamos en el patio de una casa. El Jefe de la Milicia se hace acompañar de una escuadra uniformada y armada y coloca una tira de balas de ametralladora calibre 60 en los hombros de la pareja. Luego les entrega sus anillos y pasa a señalarles sus compromisos con la revolución Salvadoreña y consigo mismos. Más adelante se arma la fiesta, se toma café y se come tamales. Se bailó hasta la madrugada. De vez en vez se oían descargas de fusilería.

## EL PODER POPULAR

### *El Frente guerrillero de Guazapa*

El Frente guerrillero de Guazapa se encuentra dentro del gran Frente Central "Modesto Ramires". A sólo 20 kilómetros de San Salvador está el cerro de Guazapa, otro de los bastiones del FMLN. El cerro, visible desde cualquier edificio alto de San Salvador, es un testimonio mudo del Poder Popular.

El perímetro del volcán Guazapa está controlado por el FMLN con la sola excepción de un enclave de tropas del gobierno en *El Roblar*, el punto más alto del volcán Guazapa. Dentro del perímetro existen decenas de poblaciones campesinas

con una población estimada en 10 mil personas. La población está organizada en un pequeño Estado en el que existe un poder centralizado. La zona está dividida en cinco áreas, cada una con un Comisario Político, un Jefe de Milicia, un responsable de Honor y Justicia que sirve como legislador y un responsable de Educación.

## UN PODER INVENCIBLE

Hasta la salida del gobierno democristiano, el Frente de Guazapa había afrontado con éxito cinco grandes operativos de desalojo. Después de la ofensiva general de enero de 1981 las tropas del gobierno lanzaron un cerco masivo que duró 23



# L FRENTE DE GUAZAPA



días que dejó agotadas a ambas partes.

También la población civil ha sido afectada por las acciones. En una de estas la tropa cercó a los pobladores de Palo Grande. Esta, que no apoyaba hasta el momento a la guerrilla, envió entonces sus delegados a hablar con los militares, los que

no atendieron sus súplicas, irrumpieron en las casas y masacraron a todos.

La población aprendió a defenderse. Junto al FMLN construyó las obras de ingeniería militar y apoyo logístico. Así se fue conformando el Frente de Guazapa.

En el sexto operativo, las tropas selectas del batallón Atlacatl demostraron serios conflictos. Los soldados no querían avanzar de modo que el jefe de operaciones convocó a los oficiales en Suchitoto. Al día siguiente seguía igual: los oficiales decían: "mire, es que mi tropa no quiere avanzar" . . . "es que no tenemos municiones". Sólo el jefe principal, teniente Méndez Rodríguez vociferaba por radio: "Pónganse las pilas . . . ¿qué les pasa? . . . ¡vamos hijos de puta! . . . ¿se están ahuevando? . . ."

## UN EJERCITO SIN MORAL

En los últimos meses se ha incrementado el empleo de drogas entre la tropa. Un soldado que desertó del cuartel de Opico reveló que antes de entrar en combate los oficiales entregan tranquilizantes a la tropa. En el mismo cuartel se ha hecho común el consumo de marihuana. El sargento Irías declaró que en las mochilas los soldados llevan raciones de tranquilizantes que ingieren antes de entrar en combate. En los dormitorios, añadió, se fuma marihuana a vista y paciencia de los oficiales.

## EL FMLN TRABAJA Y COMBATE

En el Frente de Guazapa existen escuelas militares donde los futuros combatientes reciben entrenamiento práctico y teórico. Esta etapa dura un mes pero a veces se prolonga por que los candidatos a combatientes deben participar en la siembra y recolección de granos. En las escuelas se enseña también comunicaciones, ramas técnicas y salud pública. Así se construye el futuro!

(Resumen de: Boletín de la AIP, No. 10, San Salvador, junio 1982).



# Biografía de un coronel



El hombre de confianza de los Estados Unidos se llama...

Guillermo García, ministro de Defensa y Seguridad Pública de El Salvador desde octubre de 1979, es otro de los tantos oficiales centroamericanos fabricados en los institutos norteamericanos. Allí aprendió a defender en nombre de "los intereses nacionales" los bienes y las acciones de los poderosos de su país y del extranjero. Y como muchos de su generación, es un oficial con vínculos estrechos con el Pentágono y la CIA.

## UN HOMBRE CLAVE

El 15 de octubre de 1979 una alianza de civiles y militares se tomó el poder en El Salvador y quiso ejecutar un plan de reformas sociales y nacionales. El telón de fondo era el gran movimiento de masas crecido en la lucha contra el dictador Romero, que pugnaba por un cam-

bio integral y radical. A partir de esa fecha el coronel Guillermo García ocupó el puesto de ministro de Defensa, pese a la oposición de los dirigentes del "golpe anti-romerista". La embajada norteamericana logró la designación de García para ese puesto clave.

## EL CÍNICO GARCÍA

Sus compañeros de armas lo conocen como un cínico y hábil maniobrero que ha logrado mantenerse en el cargo pese a las turbulencias políticas de los últimos tres años. Diez gobernantes ha tenido El Salvador desde entonces, sin embargo, el coronel de marras sigue, como ministro de Defensa.

Como todo cínico que maneja los hilos del poder, García es dócil frente a sus amos. Nunca ha defen-

dido una posición propia que contradiga al embajador de los Estados Unidos, Dean Hinton. Se comenta —además— que es un admirador de los israelitas y que gusta terminar sus discursos recordando citas de Hitler y Mussolini.

## HOMBRE MANDO

Bajo sus delicadas y nerviosas manos están 19.343 efectivos del Ejército; 442 miembros de la Marina; 827 elementos de la Fuerza Aérea; 3.447 integrantes de la Guardia Nacional; 487 policías; 2.016 miembros de la Policía de Hacienda. En suma 30.862 efectivos a los que hay que añadir 15.000 militantes de la Defensa Civil y un número desconocido de los escuadrones de la muerte.

García ha manejado directamente la "ayuda" norteamericana. Nada más que 121 millones 955 mil dólares hasta la fecha.

## TERTULIAS DE COLEGAS

El 31 de agosto pasado García presentó su informe al Mayor Roberto D'Abuissou, presidente de la Asamblea Constituyente. Con cifras conservadoras declaró que en los anteriores 12 meses sus fuerzas habían sufrido 1.073 bajas, de los cuales, obviamente, 1.033 eran soldados. No mencionó, por supuesto, las bajas de los cuerpos de Defensa Civil, los escuadrones de la muerte y las unidades de asesores extranjeros.

Triunfalista hasta la obsesión, el coronel García dijo en su informe a la Asamblea que el ejército tenía asegurada la victoria militar, aunque no informó de acciones notables como la voladura del Puente de Oro, ni de la masiva destrucción de

las instalaciones de la Fuerza Aérea Salvadoreña, operadas por comandos del FMLN.

En los últimos meses García ha tenido fuertes contradicciones con el mayor D'Aubuisson. Como buen

militar piensa capear la tormenta y lograr un retiro "con honra" para vivir tranquilamente en resto de su vida en Miami. El Pentágono prepara ese "final" y ha puesto como candidato a sustituirlo a los corone-

les Flores Lima, Jefe del Estado Mayor y del batallón Atlacatl.

(Resumido de: "La autoridad de un individuo sin autoridad", publicado en "El Universitario", San Salvador, septiembre).



Las tropas salvadoreñas entrenadas en los Estados Unidos (foto) no pueden con un ejército popular.

## Saludo del FDR

### SEGUNDO ANIVERSARIO DEL FRENTE FARABUNDO MARTÍ PARA LA LIBERACIÓN NACIONAL -FMLN-

El 10 de octubre de 1980 en El Salvador, la Dirección Revolucionaria Unificada (DRU), anuncia la constitución del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), bajo una comandancia unificada. En este segundo aniversario saludamos al ejército regular, milicias y comandancia general del FMLN, cuyo nombre evoca la figura heroica de Agustín Farabundo Martí, dirigente popular, comandante anti-intervencionista y símbolo de la unidad revolucionaria.

En este segundo aniversario de la constitución del FMLN saludamos a los espartacos de América, tal como lo califica el premio Nobel 1982 de Literatura Gabriel García Márquez, y ratificamos nuestra alianza histórica para alcanzar una sociedad más justa en El Salvador;

HASTA LA VICTORIA FINAL

“La inmensa mayoría de nuestro pueblo se encuentra luchando por construir una sociedad justa, en la que todos los individuos y la colectividad participen del derecho de una vida digna, disfruten de los bienes materiales producidos por la población y gocen de los beneficios de la cultura universal y de la ciencia”.  
(Propuesta del diálogo del F.M.L.N. — F.D.R.)



“La decisión de lucha del pueblo salvadoreño nos permite afirmar que inevitablemente alcanzará su triunfo, pero comprendemos que será obtenido con elevados costos que le impone una mayoría; y que la lucha, además de la gravísima pérdida de vidas humanas, causa gran destrucción del patrimonio nacional”.  
(Propuesta del diálogo del F.M.L.N. — F.D.R.)





“La intervención política y militar del gobierno de los Estados Unidos es causa fundamental en la prolongación del conflicto salvadoreño, e impide que nuestro pueblo determine libremente su destino social y político”.

(Propuesta del diálogo del F.M.L.N. — F.D.R.)



“Consideramos valioso para los pueblos de la región y particularmente el salvadoreño, la posibilidad de encontrar un camino mediante el cual pudiésemos alcanzar más rápidamente la construcción de la paz, la democracia y la justicia social”

(Propuesta del diálogo del F.M.L.N. — F.D.R.)



# Un millón 200 mil refugiados

Los departamentos guatemaltecos de Huehuetenango, Alta Verapaz y el Quiché han quedado desabitados. Ese parece ser uno de los resultados más alarmantes de la guerra civil desatada en Guatemala.

La Comisión de Derechos Humanos de Guatemala ha certificado recientemente que un millón 200 mil personas se encuentran en calidad de *refugiados* dentro de su propio país, en locales de la Iglesia y de las Naciones Unidas adecuadas al efecto, mientras que otras 200 mil han huido a otros países, particularmente a México.

## ¿QUIENES SON?

Según la Comisión de Derechos Humanos de Guatemala el 30o/o de los refugiados son hombres y mujeres mayores de 14 años y debieron huir de sus hogares por que ante el ejército son los más sospechosos de colaborar con los frentes guerrilleros. El 48o/o son menores de 14 años y el 26o/o restante son mujeres casadas mayores de 14 años. Últimamente se acentúa la tendencia a huir entre los ancianos, madres de familia y niños, esto es, los últimos rezagos de la población civil de las zonas donde opera el ejército.

Dirigentes obreros, profesionales, intelectuales, maestros, promotores sociales, cooperativistas, religiosos y catequistas, entre otros, son los estratos urbanos más afectados por la acción del ejército.

El otro sector afectado son los pueblos indígenas del altiplano. Miles



Los Estados Unidos regionalizan la guerra. El terror de los refugiados de Guatemala es parte de esa estrategia.

de campesinos Quichés de las aldeas del altiplano —dice la Comisión en su informe a la OEA— son objetivos del ejército, que los considera el apoyo principal a la guerrilla, o simplemente son blanco de los ataques aéreos, pues las aldeas son confundidas con campamentos guerrilleros. También se les atacan por poblaciones que han sido incendiadas por el ejército que busca hacer salir a los guerrilleros de sus fuertes.

## INCURSION EN MEXICO

A principios de octubre el gobierno de México protestó ante el de Guatemala por una incursión militar en el territorio guatemalteco y por las muertes de campesinos, uno de ellos que murió a consecuencia de un ataque a la zona de guerra. El gobierno militar de Río Montt desmintió la incursión, pero su embajador en ciudad de México aceptó que tropas del ejército de su país pudieron haber incursionado "por error".



# UNGO EN EL ECUADOR

GUILLERMO MANUEL UNGO, PRESIDENTE DEL FRENTE DEMOCRATICO REVOLUCIONARIO DEL EL SALVADOR, VISITO ECUADOR EN LA SEGUNDA SEMANA DE NOVIEMBRE. EL F.D.R. Y EL F.M.L.N. HAN PRESENTADO CONJUNTAMENTE UNA PROPUESTA DE DIALOGO AL GOBIERNO DE EL SALVADOR, MEDIANTE LA CUAL SE HARIA POSIBLE LA PACIFICACION DEL PAIS, LA DEMOCRACIA Y LA JUSTICIA SOCIAL.

LA PROPUESTA DEL F.D.R. - F.M.L.N. CONSISTE DE 5 PUNTOS. LLAMA A LA CONSTITUCION DE UN GRUPO DE BUENOS OFICIOS QUE ORGANICE Y HAGA POSIBLE EL DIALOGO. RATIFICA LA NECESIDAD URGENTE DE UN DIALOGO DIRECTO, SIN CONDICIONES PREVIAS, ORIENTADO A ENCONTRAR CAMINOS QUE CONDUZCAN AL ESTABLECIMIENTO DE LA PAZ Y LA JUSTICIA SOCIAL Y QUE CONTRIBUYAN A DISTENDER LA REGION CENTROMERICANA.

LA VISITA DE GUILLERMO MANUEL UNGO AL ECUADOR CONSOLIDA LOS PROGRESOS DIPLOMATICOS DEL F.D.R. - F.M.L.N. Y SUS ESFUERZOS POR LOGRAR UNA NEGOCIACION QUE EVITE MAS SACRIFICIOS A EL SALVADOR.





# Poesía Salvadoreña

POEMA DE AMOR

ROQUE DALTON

Los que ampliaron el canal de Panamá  
(y fueron clasificados como "silver roll" y no como "gold roll"),  
los que repararon la flota del Pacífico  
en las bases de California,  
los que se pudrieron en las cárceles de Guatemala,  
México, Honduras, Nicaragua,  
por ladrones, por contrabandistas, por estafadores,  
por hambrientos,  
los siempre sospechosos de todo  
("me permito remitirle al interfecto  
por esquinero sospechoso  
y con el agravante de ser salvadoreño"),  
los que llenaron los bares y burdeles  
de todos los puertos y las capitales de la zona  
("La gruta azul", "El Calzocito", "Happyland"),  
los sembradores de maíz en plena selva extranjera,  
los reyes de la página roja,  
los que nunca sabe nadie de donde son,  
los mejores artesanos del mundo,  
los que fueron cosidos a balazos al cruzar la frontera,  
los que murieron de paludismo  
o de las picadas de escorpión o la barba amarilla  
en el infierno de las bananeras,  
los que lloraron de borrachos por el himno nacional  
bajo el ciclón del Pacífico o la nieve del norte,  
los arrimados, los mendigos, los marihuaneros,  
los guanacos hijos de la gran puta,  
los que apenas pudieron regresar,  
los que tuvieron un poco más de suerte,  
los eternos indocumentados,  
los hacelotodos, los vendolotodo, los comelotodo,  
los primeros en sacar el cuchillo,  
los tristes más tristes del mundo,  
mis compatriotas,  
mis hermanos.

EL SALVADOR SERA

ROQUE DALTON

El Salvador será un lindo  
y (sin exagerar) serio país  
cuando la clase obrera y el campesinado  
los fertilicen lo peinen lo talquén  
le curen la goma histórica  
lo adecenten lo reconstruyan  
y lo echen a andar

El problema es que hoy El Salvador  
tiene como mil puyas y cien mil desniveles  
quinimil callos y algunas postemilas  
cánceres cáscaras caspas shuquedades  
llagas fracturas tembladeras tufos

Habrà que darle un poco de machete  
lija torno aguarràs penicilina  
baños de asiento besos pólvora.

## Mediación de Monge

El presidente Monge de Costa Rica informó que su gobierno aceptó mediar en el conflicto salvadoreño a petición del presidente del FDR, Guillermo Ungo. Con tal motivo su Canciller viajó a San Salvador para presentar una propuesta al presidente Magaña. El primer paso que se busca con esa propuesta sería iniciar conversaciones entre los líderes de la guerrilla y Magaña quien habría manifestado gran interés al respecto. Sin embargo, el ministro de Defensa, Guillermo García, desmintió que el canciller constaricense hubiera entregado tal documento y reiteró que no habrá negociación con la guerrilla.

(Informativo "Proceso", San Salvador, 12 de septiembre).



Parece que Magaña (foto) acepta conversar con el FDR.

## Baja económica

El ministro de Economía afirmó recientemente que el Producto Interno Bruto de El Salvador experimentó una baja de 653 millones de Colones en los dos últimos años. En 1979 el PIB era de 3.600 millones de Colones y en 1981 se redujo a 2.900 millones. Señaló que las exportaciones alcanzarán en 1982 los 2.800 millones de Colones, habiendo sido en 1980 de 2.700 millones.

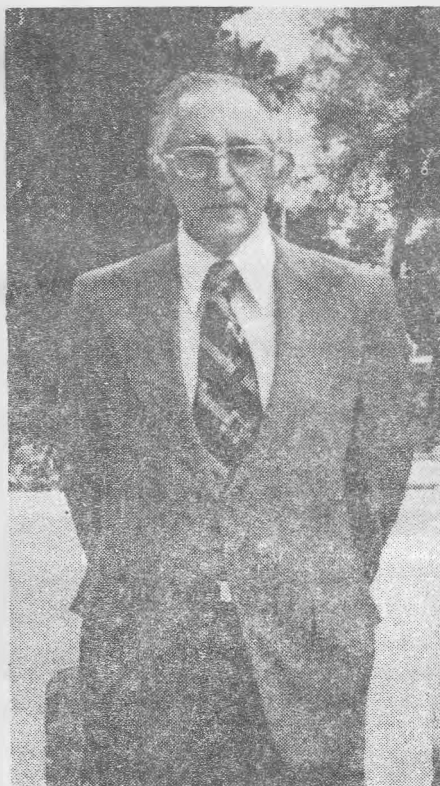
Por otra parte, la Asamblea ratificó un presupuesto fiscal de 29.100 millones de Colones, financiado principalmente con un préstamo de la AID. De ese presupuesto 6.100 millones servirán para amortizar intereses a la misma AID.

(Informativo "Proceso", San Salvador 12 de septiembre).

## Escasez de medicinas

Personas relacionadas con la producción de productos farmacéuticos aseguraron que la falta de divisas continua causando serios problemas. Un vistorio médico y un gerente de un laboratorio aseguraron que no hay existencias de algunas medicinas en las farmacias y que "para 1983 no tendremos medicinas de fuera del área centroamericana". Finalizaron declarando que "en diciembre de este año casi todos los laboratorios nacionales cerrarán".

(Informativo "Proceso", San Salvador 12 de septiembre).



Guillermo Ungo consolidó las relaciones del FDR con el gobierno de Grecia.

## Ungo en Grecia

El doctor Guillermo Manuel Ungo, presidente del FDR y líder del Movimiento Nacional Revolucionario de El Salvador fue recibido a principios de octubre por el señor Andreas Papandreu, primer Ministro de Grecia y dirigente máximo del Partido Socialista Griego. En la entrevista que mantuvieron en el Palacio de Gobierno de Atenas, los dos dirigentes pasaron revista de los problemas que afronta América Central y puntualizaron las afinidades políticas del FDR y del Partido Socialista Griego. El señor Papandreu expresó su total adhesión a la lucha revolucionaria de El Salvador y el apoyo solidario de su gobierno al FDR-FMLN. Por otra parte, el gobierno griego autorizó al FDR-FMLN a abrir una oficina de información y gestión de solidaridad en Atenas.

# 7 Dirigentes del F.D.R. detenidos

Siete dirigentes del Frente Democrático Revolucionario fueron detenidos entre el 10 y 20 de octubre mientras realizaban gestiones para lograr el inicio del diálogo entre el gobierno de El Salvador y el FDR-FMLN.

CARLOS MOLINA, LUIS MEJIVAR, JORGE HERRERA, DAVID CUADRON, MAURO DOMENECH, CARLOS MENJIVAR y JULIO CESAR SARAVIDA, son los compañeros apresados.

La representación del FDR-FMLN en el Ecuador llama a activar con extrema urgencia una campaña a fin de procurar la libertad de los compañeros. Pedimos dirigir cartas y telegramas en ese sentido a:

- Senado de los Estados Unidos,
- Presidente de El Salvador, Alvaro Magaña, San Salvador, El Salvador, C. A.,
- Ministro de Defensa, general José Guillermo García, San Salvador, El Salvador, C. A.,
- Embajador de los Estados Unidos, Dean Hilton, San Salvador, El Salvador, C. A.
- Director de la Policía de Hacienda: Coronel Francisco Morán, San Salvador, El Salvador, C. A.

**Nombre:** Gioconda Vanegas.-  
Benigno Ialo 6-17  
Cuenca-Ecuador.-

**Dirección:**

VIA AEREA

(Este boletín cuesta aproximadamente S/. 10 (diez sucres) por ejemplar aparte del correo. Le rogamos contribuya a su publicación restituyendo ese costo o suscribiéndose a Resumen Noticioso con un aporte solidario. Escribir a: Ap. 9234-7 Quito Ecuador.)